

安东·格拉索尔
格雷厄姆·希斯

著

刘万里 李木胜
李维良 刘诒廷

译
审



HOSTELLING
INTERNATIONAL

魅力三角

——世界青年旅馆运动简史

广东旅游出版社

魅力三角

THE MAGIC TRIANGLE

A short history of the world youth hostel
movement

by
Anton Grassl
and
Graham Heath

INTERNATIONAL YOUTH HOSTEL FEDERATION

1982

图书在版编目 (CIP) 数据

魅力三角：世界青年旅馆运动简史 / (德) 格拉索尔, (英) 希斯著; 刘万里译. - 广州: 广东旅游出版社, 1999. 10
ISBN 7 - 80653 - 066 - 5

I. 魅… II. ①格… ②希… ③刘… III. 青年 - 旅馆 - 历史 - 世界 IV. F719 - 09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 61500 号

广东旅游出版社出版发行

(广州市中山一路 30 号之一 邮编: 510600)

番禺市石楼官桥彩色印刷厂印刷

(番禺市石楼官桥村)

850 × 1168 毫米 32 开 7 印张 150 千字

1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1 ~ 5000 册

定价: 18.00 元

序 言

1998年仲夏，广东省先拔头筹，在中国率先开办了三家青年旅馆，为国际青年旅馆运动写下了新的一页。国际青年旅舍联盟主席穆特先生及本人得以参与其典，深感荣幸。

同年10月，广东省旅游局吕伟雄局长率领一行10余人到访欧洲，考察国外青年旅馆业务，并出席英国利物浦由英皇夫爱丁堡公爵主持之青年旅馆开业典礼。经此一行，由广东开始的中国青年旅馆运动发展构思已初步形成。

今年5月，广东省派出9名人员到欧洲国家接受青年旅馆业务培训，足迹遍达英国、法国、德国、荷兰、瑞士、瑞典及比利时。该批人员在回国服务前，共聚于英国维宁花园城之国际青年旅舍联盟总部集训。他们工作态度认真，努力不懈，实为中国青年旅馆发展之先锋队伍。

同年8月，广东省首批精英学子赴欧洲六国一尝青年旅馆活动滋味。20余名莘莘学子，在欧洲各国初掠异国风情，广交各国青年朋友，宣扬中华文化，此举意义重大。

青年旅馆1909年诞生于德国，由一位德国教师理查得·希尔曼先生发起，至今刚刚度过了90个寒暑。这一运动由地区

扩展至全世界，其间几度风雨，几度春秋。两次世界大战、经济衰退及燃油短缺都对此运动带来一定影响，但青年旅馆之树由幼苗至绿叶成荫，尚欣欣向荣，其中道理，历史是最好的说明。

青年旅馆旨在推广“读万卷书，行万里路”的教育理念，寓教于游，寓教于乐，以轻松的形式将文化及传统的精华通过潜移默化，引导青年自助及助人。青年旅馆活动需要身体力行，与不同文化背景、宗教信仰、政治观点的其他各国青年人相处，取长补短，学习热爱大自然，实践环保，进一步而言，更有助于培养当代青年推己及人，老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼的至高境界。

青年旅馆运动在世界各地的支持者不可胜数。除每年超过3300万人次使用旅馆设施外，为运动作出义务贡献之人士，有如恒河沙数，上至达官贵人，下至平民百姓，不分彼此，通力合作，为世界青年效力。

《魅力三角》一书，将青年旅馆运动最初70年之发展付诸笔墨，虽非字字珠玑，却行行皆岁月之留痕。古语有云，前车可鉴，先人乃后事之师。在中国青年旅馆起步之时，藉前人的经验为经，以新一代的动力为纬，开拓中国青年旅馆事业之先河，前途广阔，任重道远。

中国地大物博，历史渊远流长。从国际旅游宏观角度而言，乃下一世纪翘楚。世界旅游组织（WTO）预测，公元2020年，中国将会成为全球最庞大的旅游市场，独领风骚。青年旅馆此时在中国发展，亦正好为热衷自助旅游的年轻人大开方便之门，将中国数千年的文化瑰宝宣扬海外，配合旅游业百花齐放的趋势。

时为9月，序属三秋，欣闻《魅力三角》中文版将于国际

青年旅舍代表团访华之前得以面世，亦是有缘。谨祝青年旅馆运动在中国乘风破浪，蓬勃发展；枝繁叶茂，遍地花开。

刘北平

国际青年旅舍联盟秘书长

1999年8月 于伦敦

前 言

今年，国际青年旅舍联盟自豪地迎来了它成立五十周年的纪念日。值此之际，我们对青年旅舍联盟半个世纪以来在为青年服务的国际合作方面作了回顾。

为了记住这一时刻，联盟决定对世界青年旅馆运动历史的起源和发展进行总结。

我们有幸找到两名志愿者来完成此项工作。他们曾长期积极地参与本联盟的工作，他们有资格客观地记述他们曾经参与过的事件。本联盟的前任主席安东·格拉索尔博士是历史学家出身，前任秘书长格雷厄姆·希斯是位作家，曾经写过好几本书。现在，他们两人合作，写了这么一本书。它不仅记录了事实，而且把青年旅馆运动放在过去五十年的社会、文化和经济演变的情景上来记述。这本书所叙述的故事不仅让曾参加过青年旅馆事务的人感兴趣，而且也会让希望对我们这个时代的社会历史有更多了解的普通读者感兴趣。

对研究历史价值问题存在着不同的观点。关于能不能从历史中学到什么的问题，哲学家们，甚至历史学家们都有过争论。我认为历史是“明朗化了的经历”；它不仅仅是过去成败的记录，它还可以鼓励那些为未来工作或者关心着未来的人们。这就是本书要传递的信息。我代表所有正在指导青年旅馆

运动的人和那些将来要接替他们从事该项工作的人，对两位作者致谢，感谢他们为这时间虽短但内容丰富的运动历史付出了辛勤的劳动并贡献了精明的见解。

皮埃特·金则克

国际青年旅舍联盟主席（1976—1982）

目 录

中文版序言	1
国际青年旅舍联盟主席的前言	1
第一章 起源	1
第二章 先驱者	7
第三章 理想变成现实	14
第四章 跨越第一边界	27
第五章 第一次国际大会和战前的和平岁月	49
第六章 战时的青年旅馆	86
第七章 欧洲的新开端	93
第八章 “新大陆”	122
第九章 满足青年的需要	161
第十章 理想与经济问题	185
青年旅馆在中国	202
后记	206
国际青年旅馆运动年表	207

第一章 起源

未来的历史学家回首 20 世纪时，无疑会强调期间发生的破坏性战争，激烈的意识形态和种族冲突以及使世界自然资源遭到挥霍的目光短浅的贪婪，但他们也一定会记下许多慷慨无私和理想主义的时代浪潮，即为改善教育、健康或居住条件；为组建联合国，为保护环境，为解放政治犯等等而进行的种种运动。这些运动虽然后来可能得到了政府的支持，但它们都源自有远见和决心的个人的智慧。

20 世纪的社会史中有许多积极的趋势可以研究，其中一个可以当作缩影来研究的就是青年旅馆的发展。青年旅馆使收入不丰的年轻人第一次能够享受本国和其它国家的自然和文化遗产，并且和世界青年相聚。虽然这个故事中的事件从来没有变成报刊的头条新闻，但在影响全世界年轻一代的健康和精神面貌方面发挥了自己的作用。

虽然我们所知道的青年旅馆是 20 世纪的产物，但是其出现应该认为是早在 1900 年以前已在运行的一系列历史进程的一部分：工业化和与之对抗的“回归自然”运动，对儿童与青少年的健康福利的日益增长的关注（特别表现为提供校外的文娱活动设施），缩短工作时间，改善交通设施以及至少在领域内为妇女争取更大自由的努力。

因此，我们必须在开始我们的记述时，简单审视青年旅馆运动的某些前辈和一些与青年旅馆活动同时进行并对它产生过或多或少影响的一些运动。

大约 5 个世纪以前中世纪的学生，即那些流浪学子们，从一间欧洲大学步行到另一间大学，沿途在寺院的宿舍住宿，每个地方允许他们住宿两晚，之后，他们就必须继续前进，以保证他们不会成为永久的住客。这个时期的另一群青年旅行者则是学徒，手工业行会要求他们在学艺期间必须在其它城镇和其它国家工作几年。他们常常漫游欧洲各地，在本行会提供的客栈或寄宿地寻求住宿。在中欧，这种对学徒的强制性旅行学艺制度一直持续到 19 世纪。接待学徒工的寄宿房子是由基督教牧师威彻恩和波德尔奇文和天主教教士阿道夫·科尔平建造的，前者建造的称为 Herberge Zur Heimat，后者建造的称为 Kolpinghauser。

1844 年乔治·威廉斯在伦敦成立了基督教青年会，接着在 1855 年又成立了类似的威廉斯基督教女青年会。英国各大城镇都建立了基督教青年会中心。中心举办了多种多样的带基督教倾向的文化活动，同时也为刚从本国其他地区或外国来的年轻人提供便宜的住宿。（他们用“hostel”一词来称呼这种住宿场所，这使英语国家的人对这个名词又熟悉起来了。按照《牛津词典》的解释，16 世纪以后这个词已不再有原来的意思。到了 19 世纪，沃尔特·司克脱才又恢复了该词的原来意思。）这样的运动扩展到全世界，尤其在盎格鲁——撒克逊国家。而作为其标志的红蓝相间的三角标识也就成了世界许多重要城市中令人熟悉的一景。

19 世纪，人们还对体育娱乐发生了兴趣。F·L·扬于 20 世纪初在德国普及了体育运动，他把乡间漫步（注：德文称

wandern) 加入了体育项目之中。大约也是这个时候，林创立了瑞典的儿童体育锻炼体系。20 世纪下半叶，已在英国公立学校广泛开展的球类运动和轻松的田径运动也开始传播到欧洲大陆和海外其他地区。同一时期，德国建立了“家园漫步俱乐部”，他们把开发德国山区供漫步者活动当作自己的任务，并用有关的地区命名（如黑森林、斯瓦比—阿尔卑、艾弗尔等）。他们在走过的小道沿途做上标志，建筑房屋以提供食宿，并出版旅行指南和地图供漫游者使用。

1857 年第一个登山俱乐部在伦敦成立，目的是为了促进阿尔卑斯山和全世界的登山运动。以后，在意大利，瑞士和德国也成立了类似的机构。登山俱乐部的各个分部在各自所在的山区建起了高山小屋和庇护所，修筑小路并且出版了有关的图书。与此同时，许多国家建立了旅游俱乐部，他们也做了类似登山俱乐部做的许多事（这其中有 1885 年建立的瑞士旅游俱乐部和 1888 年建立的捷克旅游俱乐部等）。

1895 年，“自然之友”组织在维也纳成立，这是同劳动运动紧密相联的组织。它发展到所有讲德语的国家和法国，并在阿尔卑斯山区建立了自己的山地屋舍和徒步旅游者活动中心。

但这些登山和漫步组织中没有一个是为青年服务的。它们大多都是成年人——而且是成年男子的专有组织。这是当时总的社会架构的反映。

接着到了世纪之交，青年人的独立性与热情在德国异乎寻常地爆发出来。这是对资产阶级生活的繁文缛节和享乐主义的一种富有浪漫色彩的对抗。其起源很简单：柏林附近的施特格里语法学校一小群高年级学生在一名叫做卡尔·弗希尔的学生带领下作假期徒步旅行。他们背着粮食和炊具，穿越乡村，晚上睡在庫房里或露天下，弹着吉它或古琵琶并唱起民歌。这种

新的生活方式立即引起回应，在整个德国，一群群的年轻人（开头几年只是男孩子们，以后女孩们也加入）纷纷起而效仿，他们把自己称为“候鸟”，并成为更广泛的带有自己的生活哲学的德国青年运动的核心。“候鸟们”引起了一场休闲服装革命：短裤，开领衬衣和色彩鲜艳的夹克外套代替了长裤、高领和领带，这使中产阶级的成年人大大为吃惊。

同样让那些喝啤酒和抽香烟的成年人感到惊奇的是，戒酒戒烟尽成为“候鸟们”的共同习惯。

这些“候鸟们”背着吉它和行囊漫步乡间，挖掘古老的民歌，用自己的双手改建和新建乡村之家。虽然他们只是德国中层阶级青年中的一小部分精英，最多不超过 50000 人。然而他们对德国社会历史的进程产生了同他们的人数不相称的巨大影响，由此产生了新一代的教师、官员和公民，这些人在青年旅馆观念出现的时候便勇于接受了。

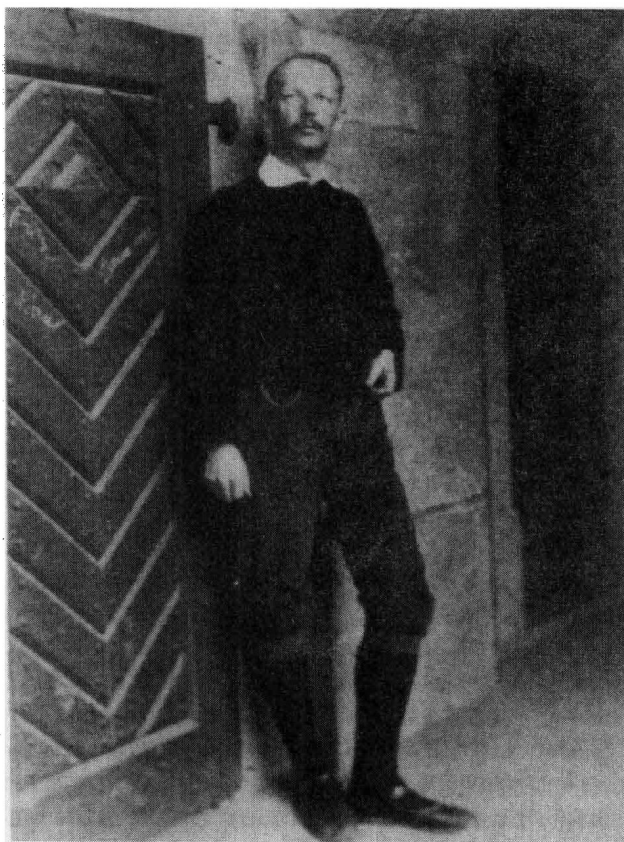
与此同时，在英国，一位前部队将军罗伯特·巴登—鲍威尔成立了一个重要的青年组织。这就是 1908 年成立的男童子军协会。巴登—鲍威尔的《童子军活动指南》一书列出了培训方案，把培训目的定为提高观察的意识和能力，教授信号收发、实用自然研究、跟踪、阅读地图、野营知识、实用技巧、互助、自力更生和合作本领。童子军运动迅速传播到全世界，尤其是美国和英联邦国家。在大型国际童子军欢乐聚会上，搭建起了巨大的帐篷城，不同种族、信仰和肤色的孩子们欢聚在一起，通过友好竞赛增强各自的技能。1910 年与男童子军协会平行的女孩子组织女童子军协会成立了。两个协会很快地组成世界最大的青年组织，拥有成千上万的成员。男女童子军做了大量的工作，鼓励人们热爱自然和露天生活。他们的集体远足（巴登—鲍威尔为它起了一个阿非利康士语名叫“艰辛的

远足”)和德国“候鸟们”的活动有相类似的地方。但童子军有成年人领导，统一的制服，男女分开，培育了另一种生活方式。除了在一些发展中国家，童子军协会在后来的青年旅馆建立过程中起的作用很小，尽管它们之间一直保持着友好关系。

我们上面所提到的运动和组织，有助于培育出适合青年旅馆和青年旅行思想发芽生长的舆论气候。但要寻找青年旅馆运动的直接先驱，我们就必须回到波希米尔一个名叫霍恩内尔比的小镇去。在那里，一个名叫吉多·罗特的开明厂主于1884年7月15日建立了第一个“学者与学生旅馆”。罗特本身就是一个热衷于徒步旅行和登山运动的人，他用了大量的时间和金钱在德国和奥地利建立了青年旅馆网。他顶住了早期登山和漫游俱乐部的反对，至1914年，青年旅馆总数已达到了727间。住宿安排在私人的房子和学校校舍里，有时也会安排在不错的旅店。在私人房子里，晚上住宿和早餐都是免费的。罗特对青年旅馆馆长（舍监）的作用有很高的评价，人们指望他们能够对青年客人的注意力引向本地区突出的自然风光和文化名胜，晚上也能陪伴着这些客人。

罗特的“学者与学生旅馆”数量这么多，并且有那么突出的特点，我们为什么不把它们当作第一批“青年旅馆”呢？主要原因是他们的服务对象仅限于中学生和大学生们，而不接纳女学生和旅游团体。因此，这些旅馆缺乏普遍性，而普遍性是青年旅馆的一个基本特征。

注：* wandern 是个德文词，英语中没有完全对应的词。它包含以行走、徒步旅行、漫步、漫游，甚至骑自行车等方式，从从容容地从一个地方走到另一个地方，唯一的目的是探索世界。



理查德·希尔曼 (Richard Schirrmann)
(1874—1961) 摄于 1912 年。

第二章 先驱者

理查德·希尔曼 (Richard Schirrmann)

青年旅馆运动奠基人理查德·希尔曼于1874年5月15日生于东普鲁士的格隆恩费尔德。其父亲和祖父均为教师，他自己也以教书为职业。他有60个学生，其中只有4个懂德语。为此，他经常和他的学生外出，通过直接的观察来教育他们。东普鲁士乡间景色很美，有湖泊和森林。他通过步行，骑自行车，冬天还通过溜冰，在乡间漫游。他说：“这里是真正的教育天堂。”

1901年，27岁时，希尔曼调到鲁尔煤矿区的格尔森基兴当教师。这里的孩子们一个个脸色苍白，从未听过云雀的歌声，未见过翠绿的田野。孩子们的悲惨处境使他震惊。他带领孩子们到鲁尔煤矿区外的绿色乡间进行徒步旅行。他在这里呆了三年，然后到了阿尔特纳。那是伦纳河畔的一座小镇，周围是长满树木的山丘。在这里，他作为内特学校的教师，创造了“漫游学校”的教学方法。他穿了开领衬衣，背着帆布包，带着学生们进行持续几天的徒步旅行，夜晚在人家的简陋的房舍里住宿。

1909年8月26日，在进行一次徒步旅行中，他和学生们